



December 2021

Dear Families,

As the holidays approach, we wish all our families a safe and healthy holiday season. We know that COVID-19 delta and omicron variants may be on your mind and we want to make it clear that the health and safety of our children, families, and school staff is our highest priority. Vaccination is our best tool in maintaining safer schools and defending against COVID-19. If you have a child who is at least 5 years old and not yet vaccinated, we strongly encourage you to get them vaccinated as soon as possible with the Pfizer vaccine (the only vaccine authorized for children age 5-17).

As a reminder, if your child is fully vaccinated, they do not need to quarantine and miss school if exposed to a person with COVID-19. As long as your child is fully vaccinated (meaning that it has been at least 2 weeks since the second COVID-19 vaccine dose) and does not have COVID-19 symptoms, they can attend in-person school after being exposed. Also, students age 5 and older participating in high-risk extracurricular sports and other high-risk extracurricular activities (such as singing and band) **must be vaccinated to participate** in those activities during the 2021-22 school year.

In addition, we strongly recommend that all children receive the annual flu vaccine. The flu and COVID-19 are expected to circulate at the same time this season. Getting a flu vaccine reduces the chance of serious illness and hospitalization due to the flu and has been shown to save children's lives. Getting both vaccines is important, because the flu vaccine does not protect against COVID-19 and the COVID-19 vaccine does not protect against flu. Your child can receive the flu vaccine at the same time as all other vaccines, including the COVID-19 vaccine. Check with your child's health care provider to schedule a vaccination appointment or you can find vaccine sites for both flu and COVID-19 vaccines at nyc.gov/vaccinefinder.

Once your child is vaccinated against COVID-19, you can upload an image of your child's vaccination card or NYC Excelsior Pass to the Department of Education's vaccine portal at vaccine.schools.nyc using your child's Department of Education account information. Submitting that information will let us know that your child does not have to quarantine if they become a close contact to a person with COVID-19.

You can find more information about the vaccine and other health and safety practices in our schools at schools.nyc.gov/2021health.

For more information on the COVID-19 vaccines, including vaccine sites, visit nyc.gov/covidvaccine.

We wish you and your family a very happy and safe holiday season.

Dave A. Chokshi, MD, MSc
Commissioner
NYC Department of Health and Mental Hygiene

Meisha Porter
Chancellor
NYC Department of Education



Diciembre de 2021

Estimada familia:

Al acercarse la temporada de fin de año, queremos desearles a todas las familias unas fiestas seguras y saludables. Sé que las variantes delta y ómicron de COVID-19 nos preocupan a todos, y quiero dejar en claro que la salud y la seguridad de nuestros estudiantes, familias y personal escolar es nuestra máxima prioridad. Vacunarse es nuestro mejor medio para mantener a nuestras escuelas saludables y protegidas contra COVID-19. Si tiene un hijo mayor de 5 años y aún no se ha vacunado, le recomendamos enfáticamente que lo haga lo antes posible (Pfizer es la única vacuna autorizada para menores entre 5 y 17 años).

Le recordamos que si su hijo está completamente vacunado no es necesario que haga cuarentena ni falte a clases si tiene contacto con una persona con COVID-19. Siempre y cuando su hijo esté completamente vacunado (es decir, que han pasado al menos dos semanas desde que recibió la segunda dosis de la vacuna contra COVID-19) y no presente síntomas de la enfermedad, podrá seguir asistiendo a clases presenciales en la escuela después de haber estado en contacto con una persona contagiada. Además, los estudiantes mayores de 5 años que realicen deportes y actividades extracurriculares de alto riesgo (como canto y bandas) **deben estar vacunados para participar** en esas actividades durante el año escolar 2021-2022.

Es sumamente importante también que todos los estudiantes reciban la vacuna anual contra la gripe. Se prevé que la gripe y COVID-19 circularán al mismo tiempo esta temporada. Vacunarse contra la gripe disminuye las probabilidades de enfermarse gravemente y de ser hospitalizado a causa del virus, y se ha demostrado que salva la vida de los menores. Recibir las dos vacunas es muy importante, porque la vacuna contra la gripe no protege contra COVID-19 y la vacuna contra COVID-19 no protege contra la gripe. Su hijo puede recibir la vacuna contra la gripe al mismo tiempo que otras vacunas, entre ellas la vacuna contra COVID-19. Consulte con el médico de su hijo para programar una cita de vacunación o puede buscar sedes para ambas vacunas en nyc.gov/vaccinefinder.

Una vez que su hijo reciba la vacuna contra COVID-19, puede subir una imagen de su tarjeta de vacunación o del comprobante NYC Excelsior Pass en el portal de vacunación del Departamento de Educación (DOE) en vaccine.schools.nyc a través de su cuenta estudiantil. Con esa información, sabremos que su hijo no tiene que hacer cuarentena si es un contacto cercano de una persona con COVID-19.

Puede buscar más información sobre la vacuna y otras prácticas de salud y seguridad en nuestras escuelas en schools.nyc.gov/2021health.

Para obtener más información sobre la vacuna contra COVID-19 y las sedes de vacunación, visite nyc.gov/covidvaccine.

Les deseamos a usted y a su familia unas muy felices y saludables fiestas.

Dave A. Chokshi, MD, MSc
Comisionado
Departamento de Salud y Salud Mental
de la Ciudad de Nueva York

Meisha Porter
Canciller
Departamento de Educación
de la Ciudad de Nueva York